

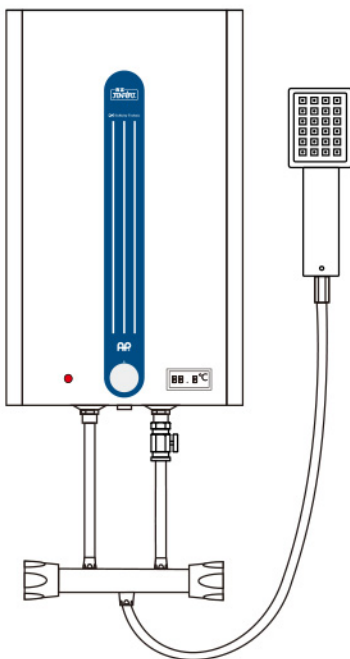


真富儲水式電熱水器

速熱

JENFORT® Storage Electric Water Heater

Speedy Heat



JN系列  
Series

安裝及操作使用說明書

Installation and Operation Manual

致各位客戶，  
Dear Customers,

多謝選購真富 JN 花灑儲水式電熱水器系列。

Thank you for choosing Jenfort JN Series Shower Unit Electric Storage Water Heater.

請閣下於安裝及使用電熱水器前，細閱本安裝及操作使用說明書，並保留此說明書作日後參考。

All customers MUST read this Installation and Operation Manual before installing and using your electric water heater and please keep this manual for future reference.

本電熱水器必須經由合資格的工程人員安裝及測試，才可使用。

All customers MUST assign qualified technician to install your electric water heater and test properly before use.

本電熱水器必須正確連接地線，才可使用。

This electric water heater MUST be properly earthed before use.

兒童、長者及殘疾人士必須由成人或監護人的陪同下才可使用本電熱水器，以免發生燙傷或其他意外。

Children, elderly and person with disabilities are allowed to use this electric water heater only if they are under the supervisions of an adult or a person responsible for their safety to avoid the danger of scalding or other injuries.

如果閣下對本說明書有任何問題，請聯絡代理商或合資格的專業人士提取意見。  
If you have questions regarding this manual, please consult the Agent or an authorized professional for their advice.

榮獲 ISO9001:2008 生產管理認證  
Awarded ISO9001:2008 The management system



榮獲香港工業總會優質標誌局頒發  
Awarded Hong Kong Q-Mark Product Scheme



維修服務熱線 : **3563 6960**  
Service Hotline

總代理 Sole Agent

**AP** A-PLUS (HK) GROUP LTD.  
愛家(香港)集團有限公司

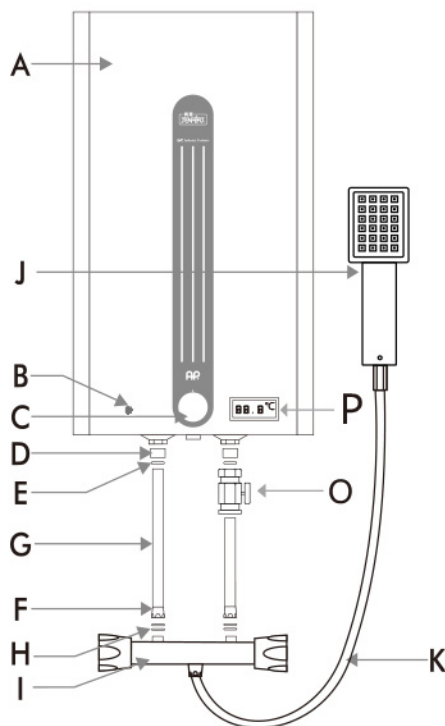
## Table of Contents

---

1. 產品及配件 Product and Accessories	3
2. 產品特點 Product Features	4
3. 產品安裝指引 Product Installation Instructions	5-6
4. 安裝注意事項 Precautions for Installation	7
5. 產品操作指引 Product Operating Instructions	8
6. 操作注意事項 Precaution for Operations	8-9
7. 技術參數 Specification	9
8. 常見問題 Trouble Shooting	9
9. 保養條款 Warranty Terms and Conditions	10

★ 如本說明書有任何更改，恕不作另行通知 ★  
This information in this manual is subject to change without prior notice ★

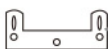
## 產品及配件 Product and Accessories



- A: 主機  
Main Body
- D: 喉管接駁器 (2)  
Pipe Connector (2)
- E: 膠圈 (2)  
Plastic Ring (2)
- F: 固定螺母 (2)  
Fixing Nut (2)
- G: 接駁喉管 (2)  
Connection Pipe (2)
- H: 防漏膠墊及膠圈 (2)  
Washer & O-ring (2)
- I: 雙控式混合水龍頭  
Double controlled Lever Mixer
- J: 專用慳水節能花灑頭  
Energy Saving Shower Head
- K: 花灑頭接駁軟管  
Connecting Hose
- L: 花灑固定座  
Shower Head Stand
- M: 牆壁掛架  
Wall Mounting Bracket
- N: 安裝及操作使用說明書  
Installation and Operation Manual
- O: 節流閥  
Flow limiter
- P: 數碼溫度顯示屏 (SD系列)  
Digital temperature display (SD Series)



L



M



N

請注意：配件E至O是分開包裝,O節流閥是速儲熱電熱水器專用配件。

Please note: Parts E to O packed separately, O flow limiter is particularly for Speedy Storage water heater.

- B: 指示燈  
Light Indicator
  - 紅色：正在加熱  
- Red light indicates water is in heating process
- C: 恆溫制旋鈕  
Thermostat Control Switch
  - 向右轉可增加水溫  
- Turn clockwise to increase water temperature
  - 向左轉可減低水溫  
- Turn anticlockwise to decrease water temperature
- O: 節流閥旋鈕  
Flow limiter knob
  - 向右旋轉入水流量逐漸變小  
- Turn clockwise to reduce water entering in
  - 向左旋轉入水流量逐漸變大  
- Turn anticlockwise to increase water entering in

每一部電熱水器均包括以上之標準配件；如因使用未經許可的配件而導致任何損壞，客戶需自行負責因該損壞而造成的損失及責任。

Each unit is provided with standard accessories as stated above; if any damage occur is caused by using other unauthorized accessories, customer or user is responsible for their own loss and liability.

- 數碼溫度顯示屏\*，精確溫度顯示，水溫一目了然  
Digital temperature display, accurate temperature can be seen directly.
- 出水溫度穩定  
Stable water temperature
- 在水壓不穩的情況下，仍可出水流暢  
Suitable for unstable water pressure
- 防超溫安全保護裝置  
Safety overheating protection
- 優質保溫層，保溫力特強並減少熱量流失，更能長時間保持熱水溫度，節能慳電。  
High density insulation layer reducing heat loss to minimal, temperature can be preserved longer hence saving energy.
- 符合國際電工協會 IEC-60335-1, IEC-60335-2-21 安全標準  
Compliant to the IEC-60335-1, IEC-60335-2-21 Standard
- 5分鐘快速加熱，即可達到舒適水溫，以供漱洗用途 \*\*  
It takes just 5 minutes to reach a comfortable temperature for the mornings freshen up.
- 熱水器內之熱水完全加熱後，即可有更持久之熱水供應 \*\*  
After the complete tank is heated up, there will be a longer lasting supply of hot water.

\* 顯示屏所顯示的溫度為加熱完成後速熱筒內的溫度。  
The Digital Temperature Display indicates the temperature inside the Speedy tank.

\*\* 需配合原裝配件使用  
Original accessories should be used.

真富JN花灑儲水式電熱水器系列之熱水器在水壓不穩的情況下，仍能提供穩定而流暢的熱水。為達致安全目的，JN系列內置防超溫安全保護裝置。  
Jenfort JN Series Single-Point Shower Unit Electric Storage Water Heater can provide constant hot water under unstable water pressure situation. For safety purpose, JN Series also install an overheating protection system;

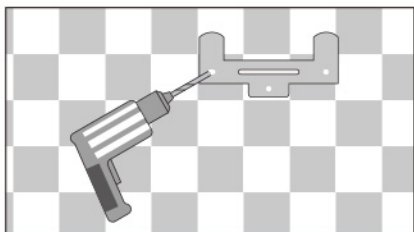
當水溫超出一定的水溫限制時，防超溫安全保護裝置會自動切斷電源。另設有優質保溫層，減少熱量流失，節省能源。  
when water temperature exceeds the limit, the system will cut off the power automatically. In addition, for energy saving the high density insulation layer can reduce heat loss to the minimum.

### 警告

本熱水器的出水口只作為排水及排氣之用，客戶必須使用由生產商提供的原裝花灑配件。請勿接駁任何其他水制設備以避免出水口被阻塞。如因此而導致任何損壞，客戶需自行負責因該損壞而造成的損失及責任。  
The water heater outlet is designed to drain out water and air, customer must use the original shower set provided the manufacturer. Do not connect with any other water device or system which will block the water outlet. Fail to do so, customer or user is responsible for their own loss and liability if any damage occurred.

## 3.1 牆壁掛架安裝指引

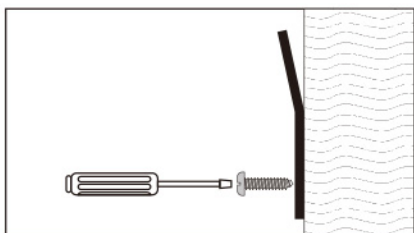
### Bracket installation instructions



#### 3.1.1

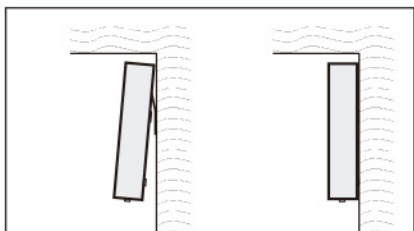
請選擇一幅能承受熱水器的重量的牆壁或混凝土牆，記下正確的位置，並用合適螺絲固定裝上牆壁掛架。

Choose a stable concrete wall or a wall that strong enough to bear the weight of the heater and mark the proper position for fixing the mounting bracket with suitable screw.



#### 3.1.2

請確保所有接合點連接正確，並無滲漏。Make sure all the connection joints are well connected without leakage



#### 3.1.3

請根據圖示把熱水器垂直安裝；傾斜度不能大於5度。

Install the water heater vertically as shown; the gradient CANNOT be greater than 5 degrees.



### 警告

於完成安裝熱水器後，必須關閉電源，開啟雙控混合水制熱水，讓冷水及氣泡流出至少一分鐘，然後可關閉水龍頭。

此步驟只需在第一次安裝後、每一次維修後或暫停供水後進行，以避免因水箱沒水或合適的水量而導致發熱管損壞。

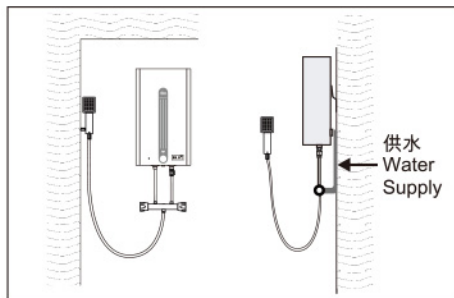
After the installation of the water heater, turn on the hot water from the double controlled level mixer without power supply, keep the hot water on, until the tank is full and water running for at least one minute before turning it off.

This procedure is only required after the first installation, maintenance or water shortage, to prevent the damage of the heating element when the inner tank is empty or without suitable water level.



## 3.2 水電安裝指引

Plumbing and electrical installation instructions



### 3.2.1

請確保雙控式混合水龍頭安裝於穩固的牆壁上，並接駁至自來水水管及接駁喉管。  
Secure the mixer tap on the stable wall and connect it to water supply pipe and the connection pipe;

### 3.2.2

請把節流閥及接駁喉管接駁至熱水器。  
Connect the flow limiter and connection pipe to the water heater;

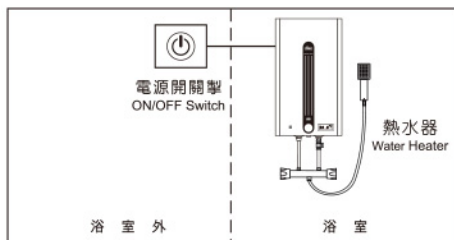
### 3.2.3

請把花灑頭固定座安裝於適當的位置，再連接接駁軟管至雙控式混合水龍頭。  
Fix the shower head holder to an appropriate position and then connect the shower head connection hose with the mixer tap;

Fix the shower head holder to an appropriate position and then connect the shower head connection hose with the mixer tap;

### 3.2.4

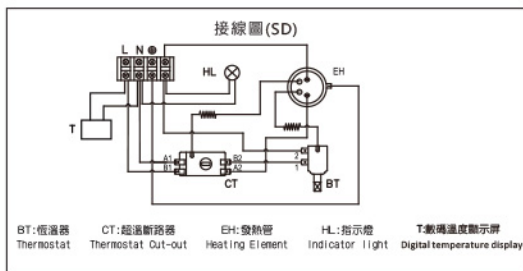
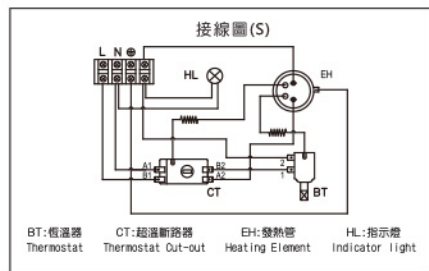
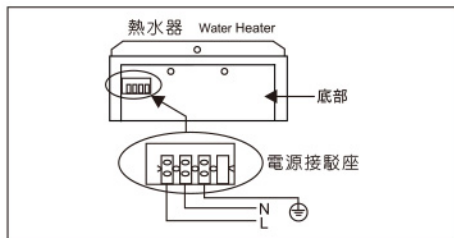
請安裝電源開關制於浴室外之適當位置，然後用標準電線把電源開關及熱水器的電源接線座上相應的接線端連接好。  
Install the power switch to an appropriate position outside the bathroom, connect the power switch with the corresponding wire terminal of the power terminal block of the water heater with standard wiring;



### 3.2.5

所有電線安裝必須根據發熱線的功率及當地的電力條例。載流量必須合乎熱水器的額定功率，並預留有額外安全容量。  
Electrical supply installations must follow the power rating of heating element and the local electric power regulation. The current-carrying capacity must satisfy the water heater's rated power and have reserve for extra capacity.

Electrical supply installations must follow the power rating of heating element and the local electric power regulation. The current-carrying capacity must satisfy the water heater's rated power and have reserve for extra capacity.



- 4.1 安裝熱水器之基本條件  
Basic conditions for electric water heater installation
- 4.1.1 必須使用經批准及安全的供電系統。  
Must use approved and safe electricity supply system
- 4.1.2 必須使用經批准及穩定的供水系統。  
Must use approved and stable water supply system
- 4.1.3 必須安裝於穩固的混凝土實心磚牆或足以承受熱水器的重量的牆壁上。  
Must install in stable concretes solid brick wall or a wall strong enough to bear the weight of the heater
- 4.2 安裝熱水器之安全守則  
Safety rules for electric water heater installation
- 4.2.1 此熱水器電源須獨立接駁於配电箱，並需跟據當地電力標準及條例。  
Electrical wiring of the heater must directly connect to the Individual main supply following the standard and regulations of local electricity regulation;
- 4.2.2 根據使用電力條例及地方標準，熱水器必須連接至以下其中一種的安全斷路系統：  
According to the usage of electricity regulations and local standard, it MUST be connected to one of the below open circuit system :  
-合適的自動斷路系統  
Suitable MCB System  
-合適的漏電斷路系統  
Suitable RCCB System
- 4.2.3 所有安裝必須由合資格的技術人員進行及完成，並使用原裝配件。代理商、生產商或供應商不會承擔因不正確或非授權之安裝引致的故障及損壞的責任。  
Installation MUST be carried out and finished by a qualified licensed technician and using the original supplied accessories. The Sole Agent, manufacturer or suppliers is not responsible for any defect or damage caused by incorrect or unauthorized installation.
- 4.2.4 安裝的位置必須有足夠的地面排水位。  
The position for the installation must provide adequate floor drainage
- 4.3 電源開關制必須達至國際電工協會 IEC 最新標準，並必須安裝於浴室之外。  
The power supply switch must comply with latest IEC standard and it must be fixed outside the bathroom.
- 4.4 熱水器的安裝必須穩固，並正確地接駁電源。  
The installation of the water heater must be stable and correctly connect with power supply.
- 4.5 為避免損壞熱水器，使用時最高水壓不能超越 0.4Mpa 及入水流量不可超過每分鐘 8 公升。  
To avoid any damage to the appliance, the maximum water pressure cannot exceed 0.4MPa and the inlet water flow rate should not exceed 8 liters per minute.
- 4.6 為避免因重覆開關造成的觸電危險，本熱水器不能接駁任何外置的自動開關裝置。  
例如，定時器或者連接到由通用部件定時進行通斷的電路。  
To avoid electrical shock caused by duplicated power supply, the appliance should not connect with any external automatic power supply devices e.g. timer or other power supply controlled by a specify device.
- 4.7 在沒有監督的情況之下，兒童、殘疾或傷殘人士都不應獨自操作本熱水器，以免燙傷、觸電或其他意外。  
Do not allow children, physically or mentally disabled persons to operate this water heater without adult supervision to prevent the danger of scald, electrical shock or any other injuries.
- 4.8 若本產品之安全斷路器被啟動後，將不能自動重設。建議客戶由合資格技術人員進行重設斷路器及請必先關閉電源方可進行。  
If the safety thermal cut out of the appliance has activated, it will not re-set automatically. Customer is recommended to re-set this device by a qualified technician and MUST disconnect the power supply before re-set.
- 4.9 安裝掛牆式熱水器時，建議安裝於離地面至少 150 厘米的位置。  
When installing a wall-mounted unit, a minimum clearance of 150 cm is recommended from the floor to the unit.



### 5.1 操作指南 Operating Guide

- 5.1.1 熱水器必須安裝於一個正確的位置，並依照安裝指引進行後方可使用。  
Must install the water heater in a proper location and follow the installation instructions before use.
- 5.1.2 開啟熱水器之前，請確保水箱內含水；當開啟電源後，紅色顯示燈亮起，熱水器會立即開始加熱。  
Make sure the inner tank has water and switch on the power supply, the system will immediately start heating up and the heating indicator Red light will on.
- 5.1.3 當水溫達到預設的溫度時，加熱指示燈會熄滅。  
When the water temperature reaches the pre-set temperature, the heating indicator will go out.
- 5.1.4 當使用熱水時首先開啟雙控混合水制冷水開啟至正常流出冷水，再逐漸開啟雙控混合水制熱水，調至適合的沐浴之水溫。沐浴後先關閉混合水制熱水，再關閉冷水。  
When hot water is required, firstly turn the cold water on to a suitable flow then slowly mix in the hot water until reaching suitable temperature. Remember to turn off the hot water first when finish.

## 6. 操作注意事項

## Precautions for Operations

- 6.1 在加熱過程中，如花灑頭有滴水的情況出現，這是正常的排氣現象。為確保安全，請勿擅自更換或改裝任何原裝零件及配件。  
During heating process, water drips from shower head to release the expanded water from the tank is absolutely normal. Do not change or alter any of the original parts and fittings to assure safety.
- 6.2 請勿在熱水器上放置任何物件。  
Do not put any articles or objects on top of the water heater.
- 6.3 熱水器的最大入水壓力是0.4Mpa。  
The maximum inlet water pressure of the water heater is in pascals: 0.4Mpa.
- 6.4 熱水器的供電電源需定期由合資格的技術人員進行檢查。如發現電線有任何損壞或過熱的情況發生，必須立即關閉電源，通知代理商或代理商授權的技術人員安排檢查。  
Take regular check up of the power supply of the water heater by a qualified technician. If any damage or overheating of the cable is found, Must switch off the power supply immediately. Inform and arrange an inspection by the Agent or an authorized technician agreed by the Agent.
- 6.5 請勿與其他家電設備共用同一電源或不應使用電源延伸座接駁電源及熱水器。  
Do not share the same power supply with other electrical appliances or do not use extension cable to connect the power supply and the water heater.
- 6.6 如熱水器發生故障，切勿自行維修或更換零件；請聯絡代理商或其認可的服務中心安排檢查或維修。  
If there is a breakdown of the water heater, do not attempt to repair or replace any parts components by yourself; Do contact the Agent or an authorized service centre for an inspection or maintenance work.
- 6.7 如將長時間不會使用熱水器，請關閉電源；在重新使用前，先進行檢查，開啟水龍頭並轉至紅點位置，確保水箱有足夠水量方可開啟電源。  
If you intend to stop using the water heater for a long period of time, please switch off the power supply. Before re-use, perform checking procedure by turning the mixer tap to Red dot position to ensure the water tank is full of water before you can switch on the power.
- 6.8 請使用原裝配件。請勿使用任何未經許可附有按摩功能的花灑頭至真富JN花灑儲水式電熱水器系列。  
Please use the original accessories and DO NOT connect any unauthorized shower head with massage function to the JN Series Shower Unit Electric Storage Water Heater.

- 6.9 在停水期間，請勿開啟或使用本熱水器。  
During water shortage, do not use or switch on the water heater.
- 6.10 安裝本熱水器之地台位置必須有適當的地台排水設施。  
The location for the installation of the water heater should have adequate floor drainage.
- 6.11 如需把水箱內的水排空作清潔或維修工作，請先關閉電源，再鬆開連接水箱及混合水制之間的兩條連接喉管，水箱內的水便會從右邊的水管排出直至排空。  
If require to drain out the water from the water storage tank for cleaning or maintenance purpose, please loosen the two connection pipes from the tank and the water mixer, all the water will drain out from the water pipe located on the right side.

## 7. 技術參數

## Specifications

型號	Model	JN-4 (S/SD*)	JN-5 (S/SD*)	JN-6 (S/SD*)
容量 (公升)	Capacity (Litres)	15	18	23
呎吋 (毫米)	Size (mm) 高 H 闊 W 深 D	483 330 246	563 330 246	688 330 246
水喉	Inlet Size	$\phi \frac{1}{2}$ "		
功率 (千瓦)	Power Rating (kW)	3kW / 4kW		
電壓	Voltage / Phaes	220V / 1 Phase		
恆溫控制	Thermal Control	由35℃到80℃可自由調校 35℃-80℃ Adjustable		
超溫斷路器	Thermal Cut-Out	90℃可重置式 90℃ Manual - Resetable		
測試/工作水壓	Test / Working Pressure	0.4 MPa / 0 MPa		

- \* SD系列附設數碼溫度顯示屏  
SD Series with digital temperature display.

## 8. 常見問題

## Trouble Shooting

指示燈狀態 Light Indicator Status	狀況 Condition	一般原因 Reason in general
沒有顏色 No color	指示燈沒有亮起，沒有熱水供應 No Indicator and no hot water supply	未有連接電源 Power supply is cut off
沒有顏色 No color	指示燈長時間沒有亮起， 但有熱水供應 No Indicator for a long time but have hot water supply	指示燈損壞 Indicator lights is damaged
紅色 Red color	紅色加熱指示燈長時間亮起， 但沒有熱水供應 Heating indicator lights Red for a long time but no hot water supply	發熱管損壞 Heating element is damaged
紅色 Red color	紅色加熱指示燈長時間亮起，但出水溫度過熱 Heating indicator lights Red for a long time but water is too hot	恆溫掣故障或損壞 Thermostat failure or damage

- 9.1 電熱水器在自然損耗情況下，水箱保用十年，其他配件保用兩年。  
Under the circumstances of natural wear and tear, the water tank will have a 10 year guarantee; other parts will have a 2 year guarantee.
- 9.2 上述之保養服務將會由購買日起開始生效，如產品在保養期內有任何問題發生，代理商將會提供維修或更換零件的服務。  
The above warranty will start on the date of purchase. If any problem occurs within the warranty, the agent will be responsible for the maintenance or parts replacement that states within the warranty agreement.
- 9.3 如損壞由以下情況所引起，此保養將不會生效：  
The warranty will become invalid if the damage is caused by the followings:
- 9.3.1 未有按照本說明書安裝或使用本熱水器：  
Installation or usage that does not comply with the instruction manual;
- 9.3.2 使用非生產商提供之不合格配件：  
Using any inappropriate accessories which are not provided by the manufacturer originally;
- 9.3.3 由未經許可之人員進行安裝或改裝本熱水器。  
The water heater was installed for refitted by an unqualified person.
- 9.4 如熱水器用於商業用途，本保養將自動失效。  
This warranty will no longer be valid if the water heater is used for commercial purposes.
- 9.5 如損壞是由自然災害、人為錯誤或疏忽、濫用或誤用所引致，本保養將自動失效。  
This warranty will not cover damages that caused by natural disasters, human errors, misused or any other inappropriate manners.
- 9.6 任何公共交通工具不能到達之偏遠地區或非辦公時間內提供服務，本公司將會收取附加費。  
A supplementary charge will apply where the service location cannot be accessed by public transports and or when service is required during non office hours.
- 9.7 2年保用期屆滿後，本公司會另外再保用熱水器內膽8年。此保用只適用於熱水器內膽之維修，所有檢查、運送及裝拆費用均須額外收費。  
When the 2 years warranty period is over, A-Plus will provide an additional 8 years of warranty on the inner tank. This additional warranty applies only to the maintenance of the inner tank. Additional cost will apply on inspection, transportation and labour.  
詳情請向本公司客戶服務部查詢。  
For more enquiries please contact our Customer Service hotline.
- 9.8 此服務只適合於香港使用  
This service is only valid in Hong Kong.

總代理 Sole Agent



**A-PLUS (HK) GROUP LTD.**  
**愛家(香港)集團有限公司**

香港葵涌青山公路403號匯城集團大廈5樓A-E室

Unit A-E, 5/F, Reason Group Tower, 403 Castle Peak Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

電話號碼 Tel. : 3563 7238 傳真號碼 Fax. : 3563 8793

電郵 E-mail : [company@aplusgroup.hk](mailto:company@aplusgroup.hk)

網址 Website : [www.aplusgroup.hk](http://www.aplusgroup.hk)

APJNWT A1707MAN